

## 2. Samuel 14



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Joab<sup>H3097</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> der Zeruja<sup>H6870</sup>, merkte<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> das Herz<sup>H3820</sup> des Königs<sup>H4428</sup> nach<sup>H5921</sup> Absalom<sup>H53</sup> stand. 2 Da sandte<sup>H7971</sup> Joab<sup>H3097</sup> nach Tekoa<sup>H8620</sup> und ließ von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> eine kluge<sup>H2450</sup> Frau<sup>H802</sup> holen<sup>H3947</sup>; und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihr: Stell dich doch<sup>H4994</sup> trauernd<sup>H56</sup> und zieh<sup>H3847</sup> Trauerkleider<sup>H899 H60</sup> an<sup>H3847</sup> und salbe<sup>H5480</sup> dich nicht<sup>H408</sup> mit Öl<sup>H8081</sup>, und sei<sup>H1961</sup> wie eine Frau<sup>H802</sup>, die schon viele<sup>H7227</sup> Tage<sup>H3117</sup> über<sup>H5921</sup> einen Toten<sup>H4191</sup> trauert<sup>H56</sup>; 3 und geh<sup>H935</sup> zum<sup>H413</sup> König<sup>H4428</sup> hinein<sup>H935</sup> und rede<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> ihm nach diesem<sup>H2088</sup> Wort<sup>H1697</sup>. Und Joab<sup>H3097</sup> legte<sup>H7760</sup> ihr die Worte<sup>H1697</sup> in<sup>H7760</sup> den Mund<sup>H6310</sup>.

4 Und die tekoitische<sup>H8621</sup> Frau<sup>H802</sup> sprach<sup>H559</sup> zu dem König<sup>H4428</sup>; und sie fiel<sup>H5307</sup> auf<sup>H5921</sup> ihr Gesicht<sup>H639</sup> zur Erde<sup>H776</sup> und beugte<sup>H7812</sup> sich nieder<sup>H7812</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Hilf<sup>H3467</sup>, o König<sup>H4428</sup>! [?]<sup>H413</sup> 5 Und der König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihr: Was<sup>H4100</sup> ist dir? Und sie sprach<sup>H559</sup>: Ach<sup>H61</sup>, ich<sup>H589</sup> bin eine Witwe<sup>H802 H490</sup>, und mein Mann<sup>H376</sup> ist gestorben<sup>H4191</sup>. 6 Und deine Magd<sup>H8198</sup> hatte zwei<sup>H8147</sup> Söhne<sup>H1121</sup>, und sie zankten<sup>H5327</sup> sich beide<sup>H8147</sup> auf dem Feld<sup>H7704</sup>, und niemand<sup>H369</sup> war da, der rettend<sup>H5337</sup> dazwischentrat<sup>H9961</sup>; und der eine<sup>H259</sup> schlug<sup>H5221</sup> den anderen<sup>H259</sup> und tötete<sup>H4191</sup> ihn. 7 Und siehe<sup>H2009</sup>, das ganze<sup>H3605</sup> Geschlecht ist gegen<sup>H5921</sup> deine Magd<sup>H8198</sup> aufgestanden<sup>H6965</sup>, und sie sprechen<sup>H559</sup>: Gib<sup>H5414</sup> den heraus<sup>H5414</sup>, der seinen Bruder<sup>H251</sup> erschlagen<sup>H5221</sup> hat, dass wir ihn töten<sup>H4191</sup> für die Seele<sup>H5315</sup> seines Bruders<sup>H251</sup>, den<sup>H834</sup> er ermordet<sup>H2026</sup> hat, und auch<sup>H1571</sup> den Erben<sup>H3423</sup> vertilgen<sup>H8045</sup>! Und so wollen sie meine Kohle<sup>H1513</sup> auslöschen<sup>H3518</sup>, die<sup>H834</sup> mir übriggeblieben<sup>H7604</sup> ist, um meinem Mann<sup>H376</sup> weder<sup>H1115</sup> Namen<sup>H8034</sup> noch<sup>H1115</sup> Überrest<sup>H7611</sup> auf<sup>H5921</sup> dem Erdboden<sup>H6440 H127</sup> zu lassen<sup>H7760</sup>. [?]<sup>H4940</sup> [?]<sup>H7604</sup> 8 Da sprach<sup>H559</sup> der König<sup>H4428</sup> zu<sup>H413</sup> der Frau<sup>H802</sup>: Geh<sup>H1980</sup> nach deinem Haus<sup>H1004</sup>, und ich<sup>H589</sup> werde deinethalben gebieten<sup>H6680</sup>. [?]<sup>H5921</sup> 9 Und die tekoitische<sup>H8621</sup> Frau<sup>H802</sup> sprach<sup>H559</sup> zu dem König<sup>H4428</sup>: Auf<sup>H5921</sup> mir, mein Herr<sup>H113</sup> König<sup>H4428</sup>, und auf<sup>H5921</sup> dem Haus<sup>H1004</sup> meines Vaters<sup>H1</sup> sei die Ungerechtigkeit<sup>H5771</sup>; der König<sup>H4428</sup> aber und sein Thron<sup>H3678</sup> seien schuldlos<sup>H5355</sup>! [?]<sup>H413</sup> 10 Und der König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup>: Wer gegen<sup>H413</sup> dich redet<sup>H1696</sup>, den bring<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> mir, und er soll dich fortan<sup>H3254</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> antasten<sup>H5060</sup>. 11 Und sie sprach<sup>H559</sup>: Der König<sup>H4428</sup> gedenke<sup>H2142</sup> doch<sup>H4994</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, deines Gottes<sup>H430</sup>, damit der Bluträcher<sup>H1350 H1818</sup> nicht noch mehr<sup>H7235</sup> Verderben<sup>H7843</sup> anrichte, und sie meinen Sohn<sup>H1121</sup> nicht<sup>H3808</sup> vertilgen<sup>H8045</sup>! Und er sprach<sup>H559</sup>: So wahr der HERR<sup>H3068</sup> lebt<sup>H2416</sup>, wenn<sup>H518</sup> von<sup>H4480</sup> den Haaren<sup>H8185</sup> deines Sohnes<sup>H1121</sup> eines auf die Erde<sup>H776</sup> fällt<sup>H5307</sup>! 12 Und die Frau<sup>H802</sup> sprach<sup>H559</sup>: Lass doch<sup>H4994</sup> deine Magd<sup>H8198</sup> ein Wort<sup>H1697</sup> zu<sup>H413</sup> meinem Herrn<sup>H113</sup>, dem König<sup>H4428</sup>, reden<sup>H1696</sup>! 13 Und er sprach<sup>H559</sup>: Rede<sup>H1696</sup>! Da sprach<sup>H559</sup> die Frau<sup>H802</sup>: Und warum<sup>H4100</sup> hast du dergleichen gegen<sup>H5921</sup> Gottes<sup>H430</sup> Volk<sup>H5971</sup> im Sinn<sup>H2803</sup>? Denn da der König<sup>H4428</sup> dieses<sup>H2088</sup> Wort<sup>H1697</sup> geredet<sup>H1696</sup> hat, ist er wie schuldig<sup>H8182</sup>, indem der König<sup>H4428</sup> seinen Verstoßenen<sup>H5080</sup> nicht<sup>H1115</sup> zurückholen<sup>H7725</sup> lässt. [?]<sup>H2063</sup> 14 Denn<sup>H3588</sup> wir müssen gewisslich<sup>H4191</sup> sterben<sup>H4191</sup> und sind wie Wasser<sup>H4325</sup>, das auf die Erde<sup>H776</sup> geschüttet<sup>H5064</sup> ist, das<sup>H834</sup> man nicht<sup>H3808</sup> wieder sammeln<sup>H622</sup> kann; und Gott<sup>H430</sup> nimmt<sup>H5375</sup> nicht<sup>H3808</sup> das Leben<sup>H5315</sup> weg<sup>H5375</sup>, sondern er sinnt<sup>H2803 H4284</sup> darauf<sup>H2803 H4284</sup>, dass der Verstoßene<sup>H5080</sup> nicht<sup>H1115</sup> von<sup>H4480</sup> ihm weg verstoßen<sup>H5080</sup> bleibe. 15 Und nun<sup>H6258</sup>, dass<sup>H834</sup> ich gekommen<sup>H935</sup> bin, um dieses<sup>H2088</sup> Wort<sup>H1697</sup> zu dem König<sup>H4428</sup>, meinem Herrn<sup>H113</sup>, zu reden<sup>H1696</sup>, ist, weil<sup>H3588</sup> das Volk<sup>H5971</sup> mich in Furcht<sup>H3372</sup> gesetzt hat. Da dachte<sup>H5593</sup> deine Magd<sup>H8198</sup>: Ich will doch<sup>H4994</sup> zu dem König<sup>H4428</sup> reden<sup>H1696</sup>, vielleicht<sup>H194</sup> wird der König<sup>H4428</sup> das Wort<sup>H1697</sup> seiner Magd<sup>H519</sup> tun<sup>H6213</sup>; [?]<sup>H413</sup> [?]<sup>H413</sup> 16 denn<sup>H3588</sup> der König<sup>H4428</sup> wird erhören<sup>H8085</sup>, um seine Magd<sup>H519</sup> aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3709</sup> des Mannes<sup>H376</sup> zu erretten<sup>H5337</sup>, der mich und meinen Sohn<sup>H1121</sup> zusammen<sup>H3162</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Erbteil<sup>H5159</sup> Gottes<sup>H430</sup> vertilgen<sup>H8045</sup> will. 17 Und deine Magd<sup>H8198</sup> dachte<sup>H5594</sup>: Das Wort<sup>H1697</sup> meines Herrn<sup>H113</sup>, des Königs<sup>H4428</sup>, möge<sup>H1961</sup> doch<sup>H4994</sup> zur Beruhigung<sup>H4496</sup> sein; denn<sup>H3588</sup> wie ein<sup>5</sup> Engel<sup>H4397</sup> Gottes<sup>H430</sup>, so<sup>H3651</sup> ist mein Herr<sup>H113</sup>, der König<sup>H4428</sup>, um das Gute<sup>H2896</sup> und das Böse<sup>H7451</sup> anzuhören<sup>H8085</sup>; und der HERR<sup>H3068</sup>, dein Gott<sup>H430</sup>, sei<sup>H1961</sup> mit<sup>H5973</sup> dir!

18 Da antwortete<sup>H6030</sup> der König<sup>H4428</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> der Frau<sup>H802</sup>: Verheimliche mir<sup>H4480</sup> doch<sup>H4994</sup> ja nichts<sup>H408</sup> H1697, wonach<sup>H834</sup> ich<sup>H595</sup> dich fragen<sup>H7592</sup> will! Und die Frau<sup>H802</sup> sprach<sup>H559</sup>: Es wolle doch<sup>H4994</sup> mein Herr<sup>H113</sup>, der

König<sup>H4428</sup>, reden<sup>H1696</sup>! [?]<sup>H3582</sup> **19** Und der König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup>: Ist<sup>H786</sup> die Hand<sup>H3027</sup> Joabs<sup>H3097</sup> mit<sup>H854</sup> dir in diesem<sup>H2063</sup> allem<sup>H3605</sup>? Und die Frau<sup>H802</sup> antwortete<sup>H6030</sup> und sprach<sup>H559</sup>: So wahr deine Seele<sup>H5315</sup> lebt<sup>H2416</sup>, mein Herr<sup>H113</sup> König<sup>H4428</sup>, wenn<sup>H518</sup> zur Rechten<sup>H3231</sup> oder zur Linken<sup>H8041</sup> zu weichen ist von<sup>H4480</sup> allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> mein Herr<sup>H113</sup>, der König<sup>H4428</sup>, redet<sup>H1696</sup>! Denn<sup>H3588</sup> dein Knecht<sup>H5650</sup> Joab<sup>H3097</sup>, er<sup>H1931</sup> hat es mir geboten<sup>H6680</sup>, und er<sup>H1931</sup> hat deiner Magd<sup>H8198</sup> alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> in<sup>H7760</sup> den Mund<sup>H6310</sup> gelegt<sup>H7760</sup>. **20** Um<sup>H5668</sup> das Ansehen<sup>H6440</sup> der Sache<sup>H1697</sup> zu wenden<sup>H5437</sup>, hat dein Knecht<sup>H5650</sup> Joab<sup>H3097</sup> dieses<sup>H2088</sup> getan<sup>H6213</sup>, aber mein Herr<sup>H113</sup> ist weise<sup>H2450</sup>, gleich der Weisheit<sup>H2451</sup> eines<sup>6</sup> Engels<sup>H4397</sup> Gottes<sup>H430</sup>, dass er alles<sup>H3605</sup> weiß<sup>H3045</sup>, was<sup>H834</sup> auf der Erde<sup>H776</sup> vorgeht.

**21** Und der König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Joab<sup>H3097</sup>: Sieh<sup>H2009</sup> doch<sup>H4994</sup>, ich habe<sup>7</sup> dieses getan<sup>H6213</sup>; so geh<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup>, hol<sup>H7725</sup> den Jüngling<sup>H5288</sup>, den Absalom<sup>H53</sup>, zurück<sup>H7725</sup>. [?]<sup>H2088</sup> **22** Da fiel<sup>H5307</sup> Joab<sup>H3097</sup> auf<sup>H413</sup> sein Angesicht<sup>H6440</sup> zur Erde<sup>H776</sup> und beugte<sup>H7812</sup> sich nieder<sup>H7812</sup> und segnete<sup>H1288</sup> den König<sup>H4428</sup>; und Joab<sup>H3097</sup> sprach<sup>H559</sup>: Heute<sup>H3117</sup> weiß<sup>H3045</sup> dein Knecht<sup>H5650</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich Gnade<sup>H2580</sup> gefunden<sup>H4672</sup> habe in deinen Augen<sup>H5869</sup>, mein Herr<sup>H113</sup> König<sup>H4428</sup>, da der König<sup>H4428</sup> das Wort<sup>H1697</sup> seines Knechtes<sup>H5650</sup> getan<sup>H6213</sup> hat. [?]<sup>H834</sup> **23** Und Joab<sup>H3097</sup> machte<sup>H6965</sup> sich auf<sup>H6965</sup> und ging<sup>H3212</sup> nach Gesur<sup>H1650</sup>, und er brachte<sup>H935</sup> Absalom<sup>H53</sup> nach Jerusalem<sup>H3389</sup>. **24** Aber der König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup>: Er soll sich nach seinem Haus<sup>H1004</sup> wenden<sup>H5437</sup> und mein Angesicht<sup>H6440</sup> nicht<sup>H3808</sup> sehen<sup>H7200</sup>. Und Absalom<sup>H53</sup> wandte<sup>H5437</sup> sich nach seinem Haus<sup>H1004</sup> und sah<sup>H7200</sup> das Angesicht<sup>H6440</sup> des Königs<sup>H4428</sup> nicht<sup>H3808</sup>. [?]<sup>H413</sup> [?]<sup>H413</sup>

**25** Und in ganz<sup>H3605</sup> Israel<sup>H3478</sup> war<sup>H1961</sup> kein<sup>H3808</sup> Mann<sup>H376</sup> wegen seiner Schönheit<sup>H3303</sup> so sehr<sup>H3966</sup> zu preisen<sup>H1984</sup> wie Absalom<sup>H53</sup>, von<sup>H4480</sup> seiner Fußsohle<sup>H3709</sup> bis<sup>H5704</sup> zu seinem Scheitel<sup>H6936</sup> war<sup>H1961</sup> kein<sup>H3808</sup> Fehl<sup>H3971</sup> an ihm. **26** Und wenn er sein Haupt<sup>H7218</sup> scheren<sup>H1548</sup> ließ, – es geschah<sup>H1961</sup> nämlich von Jahr<sup>H4480</sup> zu Jahr<sup>H4480</sup> <sup>H7093</sup> <sup>H31178</sup>, dass<sup>H834</sup> er es scheren<sup>H1548</sup> ließ, denn<sup>H3588</sup> es war ihm zu schwer<sup>H3513</sup>, und so ließ er es scheren<sup>H1548</sup> – so wog<sup>H8254</sup> sein Haupthaar<sup>H7218</sup> <sup>H8181</sup> 200 Sekel<sup>H8255</sup>, nach dem Gewicht<sup>H68</sup> des Königs<sup>H4428</sup>. [?]<sup>H4480</sup> <sup>H7093</sup> <sup>H3117</sup> **27** Und dem Absalom<sup>H53</sup> wurden drei<sup>H7969</sup> Söhne<sup>H1121</sup> geboren<sup>H3205</sup> und eine<sup>H259</sup> Tochter<sup>H1323</sup>, ihr Name<sup>H8034</sup> war Tamar<sup>H8559</sup>, sie<sup>H1931</sup> war<sup>H1961</sup> eine Frau<sup>H802</sup>, schön<sup>H3303</sup> von Ansehen. [?]<sup>H4758</sup>

**28** Und Absalom<sup>H53</sup> wohnte<sup>H3427</sup> in Jerusalem<sup>H3389</sup> zwei volle Jahre<sup>H8141</sup>; und er sah<sup>H7200</sup> das Angesicht<sup>H6440</sup> des Königs<sup>H4428</sup> nicht<sup>H3808</sup>. **29** Da sandte<sup>H7971</sup> Absalom<sup>H53</sup> zu<sup>H413</sup> Joab<sup>H3097</sup>, um ihn zu dem König<sup>H4428</sup> zu<sup>H413</sup> senden<sup>H7971</sup>; aber er wollte<sup>H14</sup> nicht<sup>H3808</sup> zu<sup>H413</sup> ihm kommen<sup>H935</sup>. Und er sandte<sup>H7971</sup> wiederum zum zweiten<sup>H8145</sup> Mal<sup>H8145</sup>, aber er wollte<sup>H14</sup> nicht<sup>H3808</sup> kommen<sup>H935</sup>. [?]<sup>H5750</sup> **30** Da sprach<sup>H559</sup> er zu<sup>H413</sup> seinen Knechten<sup>H5650</sup>: Seht<sup>H7200</sup>, das Ackerstück Joabs<sup>H3097</sup> ist an<sup>H413</sup> meiner Seite<sup>H3027</sup>, und er hat dort<sup>H8033</sup> Gerste<sup>H8184</sup>; geht<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup> und zündet<sup>H3341</sup> es mit Feuer<sup>H784</sup> an<sup>H3341</sup>! Und die Knechte<sup>H5650</sup> Absaloms<sup>H53</sup> zündeten<sup>H3341</sup> das Ackerstück mit Feuer<sup>H784</sup> an<sup>H3341</sup>. [?]<sup>H2513</sup> [?]<sup>H2513</sup> **31** Da machte<sup>H6965</sup> Joab<sup>H3097</sup> sich auf<sup>H6965</sup> und kam<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> Absalom<sup>H53</sup> ins<sup>H935</sup> Haus<sup>H1004</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Warum<sup>H4100</sup> haben deine Knechte<sup>H5650</sup> mein Ackerstück mit Feuer<sup>H784</sup> angezündet<sup>H3341</sup>? [?]<sup>H2513</sup> **32** Und Absalom<sup>H53</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Joab<sup>H3097</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, ich habe zu<sup>H413</sup> dir gesandt<sup>H7971</sup> und dir sagen<sup>H559</sup> lassen: Komm<sup>H935</sup> her<sup>H2008</sup>, dass ich dich zu dem König<sup>H4428</sup> sende<sup>H7971</sup>, um ihm zu sagen<sup>H559</sup>: Warum<sup>H4100</sup> bin ich von<sup>H4480</sup> Gesur<sup>H1650</sup> gekommen<sup>H935</sup>? Besser<sup>H2896</sup> wäre mir, ich<sup>H589</sup> wäre noch<sup>H5750</sup> dort<sup>H8033</sup>. Und nun<sup>H6258</sup> möchte ich das Angesicht<sup>H6440</sup> des Königs<sup>H4428</sup> sehen<sup>H7200</sup>; und wenn<sup>H518</sup> eine Ungerechtigkeit<sup>H5771</sup> an mir ist<sup>H3426</sup>, so töte<sup>H4191</sup> er mich! [?]<sup>H413</sup> **33** Da begab<sup>H935</sup> sich Joab<sup>H3097</sup> zu dem König<sup>H4428</sup> und berichtete<sup>H5046</sup> es ihm. Und er rief<sup>H7121</sup> Absalom<sup>H53</sup>; und er kam<sup>H935</sup> zu dem König<sup>H4428</sup> und warf<sup>H7812</sup> sich auf<sup>H5921</sup> sein Gesicht<sup>H639</sup> zur Erde<sup>H776</sup> nieder<sup>H7812</sup> vor<sup>H6440</sup> dem König<sup>H4428</sup>, und der König<sup>H4428</sup> küsste<sup>H5401</sup> Absalom<sup>H53</sup>. [?]<sup>H413</sup> [?]<sup>H413</sup>

## Fußnoten

1. W. und kein Rettender zwischen ihnen
2. O. denn der König hat dieses Wort geredet als ein Schuldiger
3. Eig. sagte
4. Eig. sagte
5. O. der

- 6. O. des
- 7. Nach and. Lesart: du hast
- 8. O. nach Ablauf einer gewissen Zeit